

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

VIOLATIONS ALLÉGUÉES
DU TRAITÉ D'AMITIÉ, DE COMMERCE
ET DE DROITS CONSULAIRES DE 1955

(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN c. ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE DU 21 JUILLET 2021

2021

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

ALLEGED VIOLATIONS
OF THE 1955 TREATY OF AMITY, ECONOMIC
RELATIONS, AND CONSULAR RIGHTS

(ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN v. UNITED STATES
OF AMERICA)

ORDER OF 21 JULY 2021

Mode officiel de citation :

*Violations alléguées du traité d'amitié, de commerce
et de droits consulaires de 1955 (République islamique d'Iran c. Etats-Unis
d'Amérique), ordonnance du 21 juillet 2021,
C.I.J. Recueil 2021, p. 199*

Official citation:

*Alleged Violations of the 1955 Treaty of Amity, Economic Relations,
and Consular Rights (Islamic Republic of Iran v. United States
of America), Order of 21 July 2021,
I.C.J. Reports 2021, p. 199*

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-003887-4

N° de vente

Sales number:

1225

© 2022 CIJ/ICJ, Nations Unies/United Nations
Tous droits réservés/All rights reserved

Imprimé en France/Printed in France

21 JUILLET 2021

ORDONNANCE

VIOLATIONS ALLÉGUÉES
DU TRAITÉ D'AMITIÉ, DE COMMERCE
ET DE DROITS CONSULAIRES DE 1955

(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN c. ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE)

ALLEGED VIOLATIONS
OF THE 1955 TREATY OF AMITY, ECONOMIC
RELATIONS, AND CONSULAR RIGHTS

(ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN v. UNITED STATES
OF AMERICA)

21 JULY 2021

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2021

21 juillet 2021

2021
21 juillet
Rôle général
n° 175

VIOLATIONS ALLÉGUÉES
DU TRAITÉ D'AMITIÉ, DE COMMERCE
ET DE DROITS CONSULAIRES DE 1955

(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN c. ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE

Présents: M. GEVORGIAN, *vice-président, faisant fonction de président en l'affaire*; MM. TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, CANÇADO TRINDADE, YUSUF, M^{mes} XUE, SEBUTINDE, MM. BHANDARI, ROBINSON, SALAM, IWASAWA, NOLTE, *juges*; MM. BROWER, MOMTAZ, *juges ad hoc*; M. GAUTIER, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et le paragraphe 3 de l'article 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 3 février 2021, par laquelle la Cour a fixé au 20 septembre 2021 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire des Etats-Unis d'Amérique;

Considérant que, par une lettre datée du 9 juin 2021, l'agent des Etats-Unis d'Amérique a prié la Cour de proroger jusqu'au 21 décembre 2021 le délai pour le dépôt du contre-mémoire, expliquant qu'au cours des trois mois précédents les Etats-Unis d'Amérique avaient mené d'intenses négociations «au sujet de la possibilité qu'eux-mêmes et l'Iran se conforment de nouveau à leurs engagements respectifs au titre du plan

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2021

21 July 2021

2021
21 July
General List
No. 175ALLEGED VIOLATIONS
OF THE 1955 TREATY OF AMITY, ECONOMIC
RELATIONS, AND CONSULAR RIGHTS(ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN *v.* UNITED STATES
OF AMERICA)

ORDER

Present: Vice-President GEVORGIAN, *Acting President; Judges* TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, CANÇADO TRINDADE, YUSUF, XUE, SEBUTINDE, BHANDARI, ROBINSON, SALAM, IWASAWA, NOLTE; *Judges ad hoc* BROWER, MOMTAZ; *Registrar* GAUTIER.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court,

Having regard to the Order dated 3 February 2021, whereby the Court fixed 20 September 2021 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the United States of America;

Whereas, by a letter dated 9 June 2021, the Agent of the United States of America requested the Court to extend to 21 December 2021 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial, explaining that over the past three months, the United States of America had been engaged in negotiations regarding “the potential for a mutual return to compliance by both the United States and Iran with their respective commitments

d'action global commun à long terme», et que le résultat desdites négociations avait «une incidence directe et importante» sur le contenu du contre-mémoire; considérant que l'agent a ajouté que des intervenants clés œuvrant à l'élaboration du contre-mémoire participaient aussi aux négociations, ce qui posait des difficultés pratiques pour faire avancer la rédaction de cette pièce; et considérant que, dès réception de la lettre, le greffier en a fait tenir copie à l'agent de la République islamique d'Iran, conformément au paragraphe 3 de l'article 44 du Règlement de la Cour;

Considérant que, par une lettre datée du 22 juin 2021, le coagent de la République islamique d'Iran a fait part du désaccord de son gouvernement concernant la demande de prorogation de délai susmentionnée, déclarant que le résultat des négociations n'avait pas d'incidence sur la procédure devant la Cour et faisant observer que les difficultés d'ordre pratique invoquées par l'agent des Etats-Unis d'Amérique n'étaient pas justifiées étant donné que cet Etat disposait du mémoire de la République islamique d'Iran depuis plus de deux ans; et considérant que le coagent s'est déclaré préoccupé par le fait que toute prorogation du délai conduirait à un «déséquilibre entre les Parties en ce qui concerne le temps dont elles aur[ai]ent bénéficié pour élaborer» leurs pièces de procédure écrite respectives;

Compte tenu des vues des Parties,

Reporte au 22 novembre 2021 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire des Etats-Unis d'Amérique;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt et un juillet deux mille vingt et un, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République islamique d'Iran et au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Le vice-président,

(*Signé*) Kirill GEVORGIAN.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe GAUTIER.

under the Joint Comprehensive Plan of Action”, and that the outcome of these negotiations had “direct and substantial bearing” on the content of the Counter-Memorial; whereas, the Agent added that key individuals working on the preparation of the Counter-Memorial had also been involved in the negotiations, resulting in practical challenges for the drafting of the Counter-Memorial; and whereas, upon receipt of this letter, the Registrar transmitted a copy thereof to the Agent of the Islamic Republic of Iran, in accordance with Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court;

Whereas, by a letter dated 22 June 2021, the Co-Agent of the Islamic Republic of Iran expressed the disagreement of his Government with the request for an extension of the time-limit, stating that the outcome of the negotiations had no bearing on the current proceedings before the Court and noting that the practical challenges referred to by the Agent of the United States of America could not be invoked in view of the fact that the United States of America had had the Memorial of the Islamic Republic of Iran at its disposal for more than two years; and whereas the Co-Agent expressed concern that any extension of the time-limit would lead to an “imbalance between the Parties on the time used for the preparation” of their respective written pleadings;

Taking into account the views of the Parties,

Extends to 22 November 2021 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the United States of America; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-first day of July, two thousand and twenty-one, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of the United States of America, respectively.

(*Signed*) Kirill GEVORGIAN,
Vice-President.

(*Signed*) Philippe GAUTIER,
Registrar.

ISBN 978-92-1-003887-4



9 789210 038874